

〔希腊〕A·伊曼纽尔 著

# *Unequal Exchange*

不平等交换

中国对外经济贸易出版社

# 不 平 等 交 换

— 对帝国主义贸易的研究

〔希腊〕A·伊曼纽尔 著

文贯中 汪少元 汪尧田 汪 明

邵望宇 吴毓騤 杜 敏 张丹心

杨宇光 赵锡俊 夏正荣 储玉坤

滕茂桐 译

夏 申 杨宪光 汪尧田 校

中國对外经济贸易出版社

## 不平等交换

〔希腊〕A·伊曼纽尔著  
文贯中 汪尧田 等译  
夏申 杨宪光 汪尧田校

\*

中国对外经济贸易出版社出版  
(北京安定门外大街东后巷28号)  
新华书店北京发行所发行  
燕京印刷厂印刷

\*

850×1168毫米 大32开本 14.125印张 365千字  
1988年5月第1版 1988年5月第1次印刷  
印数1—3000册  
ISBN 7-8004-020-8/F·13  
定价：5.20元

## 中文版序言

吴 大 琦

以篇幅巨大、内容丰富著称的希腊马克思主义经济学家A·伊曼纽尔的著作《不平等交换——对帝国主义贸易的研究》一书，现在已由我国上海对外贸易学院的汪尧田教授等，花了很多年的时间，全部译成中文，即将在中国对外经济贸易出版社出版。这是我国外贸经济学术出版界的一件大事，值得重视。

现在我想趁这本著作在中国出版的机会，简单谈一下我对这本书的意见。

A·伊曼纽尔这本书的法文版是1969年初在巴黎出版的，英文版是1972年美国《每月评论》社出版的。我读到这本书的英文版是在1975年。读过之后，就深为这本书的两大特色而感到喜悦。第一个特色是：作者能够针对现实世界中存在着国与国之间的不平等这一事实，大胆地提出了自己的解释。即在国际市场的问题上，运用了马克思主义的劳动价值理论和生产价格理论来论证了价值由穷国向富国转移的客观过程，别树一帜地建立了自己的国际价值和不平等交换学说。尽管这一学说，在某些方面，我们今天还感到有待于进一步的充实与提高，但无论如何，作者努力的方向应该说是正确的，已经取得的成果也是值得称道和加以发扬的。

本书的第二个特点是：其重要理论不仅包含在作者的正文里，而且包含在作者和不同意见者的相互批评的“附录”里。在

“附录”里，我们可以看到不同意A·伊曼纽尔这一学说的整理·贝特尔海姆所提出来的尖锐的理论上的批评，和A·伊曼纽尔对这些批评所作出的答复。这是一场国际学术上的大论战，论战的范围已早超出外贸的问题而涉及到了整个马克思有关价值和生产价格、资本有机构成和剩余价值率高低等根本性的问题。这场论战现在还远远没有结束，因此，读了之后，是可以使人开拓视野，促使大家对马克思主义经济理论问题进行进一步探索的兴趣的。

正因为本书具备这么两个鲜明的特色，所以，我在1980年的一次外贸理论的座谈会上，向有关同志推荐了这本书，后来，中国对外经济贸易出版社就表示愿意出版这本书，而上海的汪尧田教授又恰好到北京来，表示愿意组织力量承担这本书的翻译工作，就这样，这本书得以与广大的读者见面了。但这不是一本容易翻译的书，汪尧田教授等在翻译本书的过程中，付出了十分艰巨的劳动，是可以想象的。从出版这个译本的时间来看，距离原著的出版时间，已经较久，然而时间并未使这本书的重要性有所减色。恰好相反，当前，在我国对外开放，又要重视社会主义精神文明建设的大好形势下，本书的出版，一定可以使对外经济贸易界的同志和学术界的同志更加重视研究马克思主义的对外贸易经济理论。如果由于本书的出版而能够促使国内的同志们也写出著作来参加这场国际间的大论战，为建立马克思主义的外贸经济理论而有所贡献的话，那就是我们所最殷切的期望了。

## 中文版译者说明

第二次世界大战后，随着社会主义革命和民族解放斗争的巨大胜利，帝国主义殖民体系的瓦解，众多的前殖民地和半殖民地国家赢得的独立，形成了第三世界和发展中国家。这些国家在政治上虽然获得了独立，但和发达国家相比，绝大多数国家在经济上仍然处于贫穷落后的困境。为着探索发展中国家贫穷落后的原因为和经济发展的道路，经济理论方面出现了一门以专门研究发展中国家经济发展问题为对象的经济学中新的分支——发展经济学。

正和政治经济学一样，在发展经济学中，不同的经济学派对于发展中国家的经济发展、国际分工、国际贸易等方面提出不同的理论。早在五十年代，代表中南美发展中国家利益的阿根廷的普雷比什和代表发达国家利益的范纳之间在经济发展问题上发生过一次大论战，前者以充分的材料，论证发展中国家贸易条件的不断恶化，强调以发达国家为“中心”和以发展中国家为“外围”的世界经济结构的不平等关系，提出必须改变现有国际经济秩序和建立国际经济新秩序；发达国家有义务帮助发展中国家的经济发展。后者强调现有国际分工和国际经济秩序是对一切国家地区有利的，甚至认为随着工业产品有机构成的提高和价格下降，会对发展中国家在国际交换中带来更多的好处，发展中国家只有保持原有的产业结构和出口商品结构，才能在国际分工中得到好处。到了六十、七十年代，以A·伊曼纽尔·阿明等人为代表的发展经济学的激进派，从理论上阐述发达国家和发展中国家存在着不平等交换和价值转移，强调现有国际分工形成发展中国

家对发达国家的经济依附，因而这一派被称为“依附学派”。他们又认为，发展中国家必须摆脱这种依附关系，否则就会在经济上从属于帝国主义并重新回到殖民体系老路的危险。

在发展经济学激进派中，A·伊曼纽尔的《不平等交换——对帝国主义贸易的研究》这本书是具有代表性的重要著述。正如法文版介绍中所说“该书的宗旨是试图把国际价值（与不平等交换）理论与一般的价值理论结合起来，这是古典经济学家和马克思酝酿过的思想”。但是，对于A·伊曼纽尔的若干论点，在国际学术界中尚有不少的争论。

《不平等交换——对帝国主义贸易的研究》于1969年在法国出版法文版，1972年在美国出版英文版。这本书的内容远远超过书名的范围，它涉及到政治经济学的广泛领域，如劳动价值、工资、剩余价值、价值规律、生产要素、生产价格、国际分工、自由贸易、比较成本、保护贸易、经济发展战略等一系列问题。

A·伊曼纽尔自己认为，本书是以马克思的劳动价值理论出发，批判现代资产阶级自由贸易学说和比较成本论，并以生产价格公式来分析国与国间的不平等交换和价值转移，强调工资差异和剩余价值率的不均衡是形成国际剥削的主要原因，从而对当前富国和穷国差别的鸿沟日益加深的现象，作出他自己的解释。

## 二

在A·伊曼纽尔的《不平等交换》一书中，以下几个主要论点，有待商榷：

### （一）认为工资的不平等是引起不平等交换的唯一原因

A·伊曼纽尔的不平等交换理论的论证方法，是把马克思的生产价格公式应用到国际上，即建立他的国际生产价格公式。在这个公式里，他假设A、B两国由于可变资本和剩余价值的差异，形成了生产价格的不同。因此，他说，“在这里，包含170小时劳动的每一种产品，都是根据 $210B = 130A$ （指生产价格

——中译注)的比率交换的，虽然除了工资以外，两个生产国之间不存在什么差异。这样，事情就变得显而易见了，即在所有其它条件相等的情况下，工资的不平等是引起不平等交换的唯一原因”。<sup>①</sup>因此，他给不平等交换下了以下的定义：

“不平等交换是由于各地区剩余价值率‘制度性的’差别，通过利润平均化而建立的各均衡价格的差额比率”。A·伊曼纽尔所称“均衡价格”即生产价格。接着，在另一地方，A·伊曼纽尔更直接地称“不平等交换即剩余价值率的不等”。A·伊曼纽尔认为工资是“体系的自变量”。他说，“不是相对价格决定要素的报酬，而是要素的相对报酬决定价格”。<sup>②</sup>

A·伊曼纽尔并认为，发达国家工人的高工资有一部分是来自发展中国家工人创造的剩余价值。因此，他认为，在今天，世界上富国和穷国的矛盾已上升为主要矛盾。他说“看来富国和穷国之间的对抗会压倒阶级之间的对抗”。<sup>③</sup>

A·伊曼纽尔把不平等交换分为“广义的不平等交换”和“狭义的不平等交换”两种。所谓“广义的不平等交换”，是指“仅仅是工资相等而资本有机构成不相等时由价值转变为生产价格而引起的”，他认为，这是国内交换和国际交换都会产生的情况，而“狭义的不平等交换”，其特点在于“工资和有机构成都不相等”<sup>④</sup>，这是国际间由于劳动力不能自由移动而产生的特有现象。这也正是A·伊曼纽尔在本书中着重研究的主要问题。

对A·伊曼纽尔的上述论点，有待商榷之处是：

1. 马克思的生产价格的形成是就国内来说的，它是以资本和劳动力的充分的自由移动为先决条件，目前在国际间还不存在资本和劳动力充分的自由移动，因此，形成国际生产价格的条件

①原著英文版第64页。

②原著英文版第28页。

③原著英文版第139页。

④原书英文版第160页。

是否已经具备，这是国际学术界一直争论的问题，而A·伊曼纽尔把马克思的生产价格公式套用到国际间来论证价值的转移，这在理论上是缺乏充分根据的；

2. 从马克思政治经济学的观点来看，工资不是自变量，资本积累才是自变量，工资水平不得不受到经济发展水平的限制；

3. A·伊曼纽尔把资本有机构成的差异也当作广义的不平等交换的论点也是有待商榷的。按照他的说明，任何资本有机构成的差异都会形成广义的不平等交换，而在今天现实世界上，不仅发展中国家和发达国家之间存在着资本有机构成的差异，即使在发达国家之间，由于政治经济发展不平衡规律的作用，也存在着资本有机构成的某些差异，如果说任何资本有机构成的差异都会形成不平等交换，则现实世界就不存在任何的平等交换了。至于狭义的不平等交换，他认为只是产生在工资水平的差异，这样，就排除了发达国家利用垄断剥削世界劳动人民的因素，也就是说，发达国家的垄断资本跨国公司对国际市场上的不平等交换可以毫无责任了；

4. 当前发达国家和发展中国家虽然存在着矛盾，但不能说这种矛盾已压倒阶级矛盾而上升到主要的地位，更不能说富国的工人阶级也参加了对发展中国家工人的剥削，这样的说法，是会把工人运动引入歧途的。

## （二）关于比较成本

A·伊曼纽尔在本书的引言部分中，以“一个规律的经历”为题，论述了他对“比较成本论”的看法。他说，“在回顾150多年的经济学说史时，比较成本论能够如此经久不衰，颇令人吃惊。”他又说，“在经济学这门科学之中，几乎没有一种观点是为人们普遍接受的，而大卫·李嘉图的那个著名理论却象真理一般……仿佛是不可动摇的”。他指出，奥国学派、边际效用学派虽然苛刻地反对大卫·李嘉图的每一论点，唯独对外贸易那一章是例外。A·伊曼纽尔分析其原因是，比较成本论所“清晰表达

出来的假设范围内……从未有人驳倒过这个理论。有些人企图批驳它，但都未击中要害。陶西格、马歇尔等人是它的百分之百的支持者，现代的赫克歇尔俄林的‘生产要素比例学说’，有人认为是比较成本的代替，实际上只是比较成本论的补充”。<sup>①</sup>

A·伊曼纽尔对于大卫·李嘉图所列举的关于英国的布和葡萄牙的酒交换而获得的比较利益的计算本身未提出异议，但他把这种对比较利益的计算当作是“一场每个伙伴都有赢利机会而无稍微亏损危险的精采游戏。”为什么呢？他认为，比较成本理论是建立在自由贸易的思想的基础上的。A·伊曼纽尔回顾了重商主义以来的欧洲贸易政策历史，认为绝大部分时间都是实行保护贸易主义的，自由贸易只是历史的短暂间隔，他引证了自由贸易倡导人亚当·斯密的话：“不能期望自由贸易有一天会在大不列颠完全恢复，就象不能期望理想岛或乌托邦有一天会在大不列颠设立一样。”<sup>②</sup>因此，他认为，按照比较成本进行国际分工的“最优化世界只是一种难以实现的幻想而已”。

A·伊曼纽尔认为，比较成本理论必须具备某些条件，即他所提出的四个假设：（1）资本有机构成相等的假设；（2）劳动有机构成相等的假设；（3）关于不变成本的均衡的假设；（4）关于不存在失业和社会因素的假设。<sup>③</sup>在A·伊曼纽尔看来，在今天现实世界里，这四个假设的条件均不存在；因此，他认为，比较成本论“所谓的最优化理论会失去其全部实际意义”。<sup>④</sup>

A·伊曼纽尔认为，马克思不明确地默认大卫·李嘉图的比较成本论，因而使社会主义国家一些经济学家对比较成本理论表示“敬意”。他写道：“马克思主义经济学家们对大卫·李嘉图的比较成本论普遍地采取了温和的中立态度，正如我们所知，马

①原著英文版引言。

②原著英文版引言xix。

③原著第六章3-6小标题。

④原著英文版第240页。

克思没有来得及象他计划的那样在他著作的最后部分创立国际贸易理论，但是在某些（非常少的）段落中有关这个问题的不明确地默认，足以使社会主义国家的经济学家最近表示对大卫·李嘉图这一理论的敬意”。①

A·伊曼纽尔对“比较成本论”的上述看法，还存在以下几点有待研究：

1. A·伊曼纽尔回避了“比较成本论”提出的合理内核。他提到马克思在有些地方“默认”大卫·李嘉图的比较成本论，而马克思所“默认”的正是“比较成本论”的合理内核。关于这个“合理内核”，有些人认为是它所依据的劳动价值学说。应当认为，更重要的是，它论证了在国际贸易中交换的双方能用社会劳动不相等的商品进行交换，并且给双方带来了利益。但大卫·李嘉图不能解释其原因，只能说是“适用于国内贸易的价值规律，在国际贸易中不再适用”。正是马克思的国际价值论对此作了正确的解释。从这里看出，正如马克思吸收了黑格尔辩证法的合理内核创立了辩证唯物主义一样，马克思正是吸收了大卫·李嘉图“比较成本”的合理内核，丰富了马克思的国际价值理论。

2. A·伊曼纽尔既承认“比较成本论”是一个规律，但又企图说明由于比较成本论所依据的基本条件（如绝对的自由贸易以及他提出的四个假设）目前并不具备，因此，按比较成本理论所阐明的规律就不能起作用。在A·伊曼纽尔看来，只有一切条件都完全具备，比较成本理论所阐明的国际分工最优化才能实现。这种看法也是值得研究的。因为在社会科学领域里，任何一种规律都会遇到不同程度的干扰，但不能因此就完全否定这种规律的存在以及它在一定范围内的作用。以价值规律为例，它的存在和作用的发挥是以自由竞争为条件的。在目前垄断资本主义时期，资本主义国家的私人垄断资本和国家垄断资本的发展都使自由竞争的条件受到限制，但我们不能因此就认为价值规律在资本主义

①原著英文版第42页。

国家就不存在和不能发挥其作用了。即使在我们这样以计划经济为主的社会主义国家，价值规律仍在受限制的一定范围内自觉地发挥其作用。同样，“比较成本”作为国际贸易的一种规律，也在不同程度上自发或自觉地发挥其作用。

### (三) 关于贸易条件

在本书引言中，A·伊曼纽尔提到关于“贸易条件”问题。他认为，现在有些经济学家不承认国际贸易上有贸易条件恶化情况的存在，他们往往把贸易条件恶化的数据当作计算上的错误。A·伊曼纽尔用联合国发表的关于战后发展中国家遭受贸易条件恶化损失的大量数字，论证贸易条件恶化的确是当前世界经济的一个重要问题，而对于那些无视贸易条件恶化情况存在的经济学家来说，是他们的一种“良心危机”。但A·伊曼纽尔认为，贸易条件的恶化不应当和出口产品的类别联系来看，而应当和国家的类别有联系，即发展中国家即使出口加工工业品也会遭到贸易条件恶化的损失，而发达国家即使出口初级产品也仍然会从贸易条件下获得好处。他举例说，纺织品是一种加工业品，早期英国出口纺织品都获得了巨大利润，而现在一些亚洲的贫穷国家出口纺织品则无利可图；另一方面，丹麦、瑞典、澳大利亚、新西兰等国家虽然现在出口的主要产品是木材、农产品，但仍有利可图。而中东产油国家以低工资生产的石油长期以来只能低价销售。他指出，目前世界上有这样一类国家，“不管它们生产什么商品，总是以较多的国内劳动换取较少的国外劳动。”他认为，这正是“我们要研究、要回答的最最基本的问题。”在A·伊曼纽尔看来，基本的原因是这一类国家的工资低，因此以低工资生产产品时，其剩余价值，通过商品的出口被富裕国家占有了。

A·伊曼纽尔确从发展中国家遭受贸易条件恶化的损失，这无疑是确实的，但贸易条件的恶化是否仅仅由于低工资这一因素，这就有待进一步研究了。应当认为，贸易条件恶化的原因是多方面的，而垄断是使发展中国家贸易条件恶化的主要原因，由

于发达国家垄断企业对工业品以垄断高价出售，而对发展中国家的农产品、原料，以垄断低价收购，因而使发展中国家贸易条件不断恶化。以石油为例，以往当发达国家石油垄断资本控制石油价格时，价格一直偏低，但自1972年以后，中东产油国家通过石油输出国组织，在一定程度上垄断了世界石油价格，石油价格就节节上涨，但石油工人的工资并没有成比例地增加。这一事实说明，不是工资决定石油价格，而是垄断对价格发生重要的影响。这些事实，就使A·伊曼纽尔的立论缺少根据了。

#### （四）关于发展中国家对内对外贸易政策

A·伊曼纽尔进行理论分析后，在该书的结论中，提出了他对发展中国家经济发展的方针政策。他提出的政策以本书前面所阐述的理论为根据，并与其所阐述的理论有必然的逻辑联系。以下是A·伊曼纽尔为发展中国家提出的一些经济政策：

1. 由于他认为工资是一个自变量，因此，他提出发展中国家应当提高工资水平，认为这将有利于促进经济发展。他以日本为例说，战后初期，日本的工资很低，到六十年代，通过工会的斗争，日本工资提高了，因此带来了日本经济的飞跃发展。

2. 在生产方面，他提出多样化生产，以改变现在的单一化生产，通过生产多样化以提高经济自给程度。

3. 在对外贸易方面，他提出发展中国家应当提高出口商品价格和征收出口税，认为这样就可以把剩余价值的一部分保留在国内，即保留在发展中国家的政府手中，用以资助福利事业的发展；实行贸易保护主义，尽量减少进口，以摆脱对发达国家的经济依附。

A·伊曼纽尔意识到，如果发展中国家采纳了他提出的一系列政策，“这对我们，可理解到会引起一些发达国家……疯狂的抵制，特别是对第三世界国家，它们将反对在任何地方出现的保护政策的倾向和内向经济的发展”。<sup>①</sup>对此，A·伊曼纽尔提出

<sup>①</sup>原著英文版第268页。

的对策是，“那么，确有必要在国际范围内设立一些至少目前一些国内重新分配体制那样的机构；也确有必要在国际上制订一个类似国内现有虽不尽完善的那种收益政策”。这就是说，要建立一种能够有权重新分配世界财富的那样机构，来推行一种公正的收益分配政策。他把推行这样政策的希望寄托在“各国内外将发生的政治与社会的变革情况”，<sup>①</sup>但这样就越出了经济的范畴，而涉及到社会革命的另一问题了。

这里，首先是对当今的国际经济关系以及发达国家与发展中国家关系的性质如何认识的问题。在A·伊曼纽尔、阿明等人看来，这种关系是发展中国家对发达国家片面的经济依附，甚至认为这种依附关系和资本主义原始积累时期殖民地和宗主国的关系没有什么区别。但应当认为，当前世界经济的格局，不是某一方对另一方的片面依附，而是一种相互依赖又相互矛盾和斗争的格局。在这样的格局下，发展中国家和发达国家双方谁都不能缺乏另一方而得到经济发展，这种格局是战后各国生产社会化和经济国际化的历史趋势发展的必然结果。在这样的格局下，发展中国家作为享有主权的国家团结起来，是可以在同发达国家经济贸易关系上争取到平等互利的条件的。发展中国家当前的任务，应当是尽量利用一切有利的外部条件，谋求国民经济的迅速发展，任何使发展中国家走向内向经济的闭关锁国政策，既违背世界经济的发展趋势，也会对发展中国家的经济发展不利。

至于发展中国家是否能用提高工资的办法来促进国民经济的发展，有待进一步研究，实际上，工资水平与经济发展两者是辩证的关系，在条件具备的情况下，适当的提高工资可能对国民经济发展起着促进作用，但在资本主义制度下，工资的提高是受资本主义经济体制的限制的，如果经济发展很慢，过快地提高货币工资水平，会造成物价上涨和工人实际工资的——当然——A·伊曼纽尔所提出的这些政策措施，就某一部分——如实行保

<sup>①</sup> 原著英文版第270页。

贸易、适当地提高出口产品的价格、对部分出口商品征收出口税等，在一定的情况下是可行的。实际上，发展中国家有些已在实行这些政策。

### 三

《不平等交换》这本书中所包括的，不仅是A·伊曼纽尔自己的论点，在本书的附录中还有法文版查理·贝特尔海姆的序言和他对本书的述评。他既指出这本书的学术价值，同时又对A·伊曼纽尔的某些论点提出不同看法。附录中还有A·伊曼纽尔对查理·贝特尔海姆评述的答复和补充说明，最后还有对若干争论激烈的问题和观点的归纳。这样，我们不仅可从这本书中了解到A·伊曼纽尔的论点，同时还从他们对一系列问题的争论中得到很多的启发。

自从这本书问世以来，国际学术界发表了众多的文章，尽管人们对A·伊曼纽尔在这本书中的理论提出了种种不同看法，但学术界还是肯定了这本著作的学术价值。因为A·伊曼纽尔是对当前世界经济中一个最敏感的问题——发展中国家和发达国家之间在经济贸易上的不公正关系，从价值理论上作了有价值的探索和研究。虽然他的理论还存在这样那样的问题，而本书对于理论界作进一步的探索无疑是有利的。这正是本书受到国际学术界广泛重视的原因。

汪尧田

## 目 录

中文版序言 .....	吴大琨 ( 1 )
中文版译者说明 .....	汪尧田 ( 3 )
引言.....	( 1 )
<b>第一章 国内交换的均衡价格.....</b>	( 35 )
第一节 生产要素和交换价值.....	( 35 )
第二节 简单的商品经济：只有一种生产要素.....	( 36 )
第三节 资本主义经济：许多要素.....	( 48 )
<b>第二章 国际交换的均衡价格.....</b>	( 66 )
第一节 国际价值的特性.....	( 66 )
第二节 国际交换中生产价格的变更：不平等交换( 83 )	( 83 )
第三节 含有不均衡利润率的均衡利润.....	( 99 )
第四节 涉及不平等交换问题的其它一些看法.....	( 107 )
<b>第三章 工资.....</b>	( 124 )
第一节 工资与价值规律.....	( 124 )
第二节 工资及其决定因素.....	( 129 )
第三节 工资与经济发展.....	( 143 )
第四节 实际工资与名义工资.....	( 164 )
第五节 工资级差与国际分工.....	( 167 )
<b>第四章 不平等交换的限度和含义.....</b>	( 176 )
第一节 相同工资水平下不同的有机构成.....	( 176 )
第二节 工人阶级在国际范围内的地位.....	( 194 )
<b>第五章 包含两个以上要素的国际均衡价格.....</b>	( 212 )
第一节 概述.....	( 212 )
第二节 地租.....	( 218 )

第三节	间接税	(240)
第六章	比较成本	(248)
第一节	国际分工	(248)
结 论		(269)
附录一	查理·贝特尔海姆在理论上的评述	(277)
附录二	答查理·贝特尔海姆	(326)
附录三	查理·贝特尔海姆的法文版序言	(346)
附录四	对我的《答查理·贝特尔海姆》的补充说明	(360)
附录五	若干争论激烈的问题与观点	(389)
附录六	《不平等交换——对帝国主义贸易的研究》 · 英文版介绍	(434)